

Isa

Chapter 17

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
מִשָּׂא רְמֶשֶׁק הַנָּה רְמֶשֶׁק מוֹסָר מְעִיר וְהִיתָה מְעִי מִפְּלָה:
yikintinin yigini ve-olacak sehirden kaldirilmis Sam Iste Sam'in Yukun
[H4596](#) [H1961](#) [H5493](#) [H1834](#) [H2009](#) [H1834](#)

Şamla ilgili bildiri: İşte Şam kent olmaktan çıkacak, Enkaz yığınına dönecek.

2
עֲזֹבוֹת עָרֵי עָרֵר לְעָרֵים תְּהִינָה וְרִבְצוּ וְאִין מִחֲרִיד:
korkutan ve-yok ve-yatacaklar olacaklar surulere Aroer'in sehirleri Terk-edilmis
[H2729](#) [H0369](#) [H7257](#) [H1961](#) [H5739](#) [H6177](#)

Aroer kentleri terk edilecek, Hayvan sürüleri orada yatacak, Onları ürküten olmayacak.

3
וְנִשְׁבֵּת מִבְּצָר מֵאֶפְרַיִם וּמִמְלָכָה וּמִמְלָכָה וּשְׂאָר וְאֶרֶם כְּכֹדֹד
sani-gibi Aram'in ve-kalani Sam'dan ve-krallik Efrayim'den kale Ve-son-bulacak
[H3519](#) [H0758](#) [H7605](#) [H1834](#) [H4467](#) [H0669](#) [H4013](#)
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל יְהִיוּ נֶאֱמַר יְהִי וְצַבָּאוֹת: ס
[selah] Tsevaot'un YHVH bildirisi olacak Yisrael'in ogullarinin-
[H3068](#) [H5002](#) [H1961](#) [H3478](#)

Efrayimde surlu kent kalmayacak, Şamın egemenliği yok olacak. Sağ kalan Aramlıların onuru İsrailin onuru gibi kırılacak. Her Şeye Egemen RAB böyle diyor.

4
וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִדְלַ כְּכֹדֹד יַעֲקֹב וּמִשְׁמֵן בְּשָׂרוֹ יַזְיִף יִרְוֶה:
zayiflayacak bedeni ve-sisman Yakub'un sani kuculecek o gunde- Ve-olacak
[H7329](#) [H1320](#) [H3290](#) [H3519](#) [H1809](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

O gün Yakup soyunun görkemi sönecek, Hepsi bir deri bir kemik kalacak.

5
וְהָיָה כְּאֶסֶף קִצִּיר קָמָה וּזְרָעוֹ שְׂבָלִים יִקְצֹר וְהָיָה
ve-olacak bicerek basaki ve-kolu diken-ekini bicer toplarken- Ve-olacak
[H1961](#) [H2220](#) [H7054](#) [H0622](#) [H1961](#)
כְּמִלְקָט שְׂבָלִים בְּעֵמֶק רְפָאִים:
Refaim'in vadisinde- basaklari toplayanlar-gibi
[H6010](#) [H3950](#)

İsrail, ekinin elle biçilip Başakların devşirildiği bir tarla, Refaim Vadisinde hasattan sonra Başakların toplandığı bir tarla gibi olacak.

6
וְנִשְׂאָר-בוֹ עוֹלָלָת כְּנָקָה זֵית שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה נְגַנְרִים בְּרֹאשׁ
tepesinde- tane uc iki zeytin-agacinin silkme-gibi artakalan onda Ve-kalacak-
[H1620](#) [H7969](#) [H8147](#) [H2132](#) [H5363](#) [H5955](#) [H7604](#)
אֲמִיר אַרְבָּעָה חֲמִשָּׁה בְּסַעֲפֵיהָ פְרִיָּה נֶאֱמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: ס
[selah] Yisrael'in Elohim'i YHVH'nin bildirisi- verimli dallarında bes dort dalin
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6509](#) [H5585](#) [H2568](#) [H0702](#) [H0534](#)

Çok az kişi kurtulacak. Artakalanların sayısı, dövüldükten sonra tepesinde iki üç, Dal uçlarında dört beş zeytin tanesi kalan Zeytin ağacı gibi olacak. İsrailin Tanrısı RAB böyle diyor.

יִשְׂרָאֵל	קְדוּשׁ	אֶל-	וְעֵינָיו	עָשָׂה	עַל-	הָאָדָם	יִשְׁעָה	הֵהוּא	בַּיּוֹם	7
Yisrael'in	Kuddus'e	-e	ve-gozleri	Yaraticisina	-e	adam	bakacak	o	Gunde-	
H3478	H6918	H0413				H0120	H8159	H1931	H3117	

תְּרַאֲיֵנָה:
gorecekler
[H7200](#)

O g#252;n insanlar kendilerini yaratana bakacaklar, g#246;zleri #304;srailin Kutsal#305;n#305; g#246;recek.

אֶצְבָּעֵתָיו	עָשׂוּ	וְאֲשֶׁר	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	הַמְזֻבְחוֹת	אֶל-	יִשְׁעָה	וְלֹא		8
parmaklari	yapti	ve-ki	ellerinin	isine	sunaklar	-e	bakmayacak	Ve-bakmayacak		
H0676			H3027	H4639	H4196	H0413	H8159	H3808		

וְהַחֲמִינִים:
ve-tuts-resimlerini
[H2553](#)

וְהָאֲשֵׁרִים
ve-Asera'lari
[H0842](#)

יִרְאָה
gorecek
[H7200](#)

לֹא
degil
[H3808](#)

Elleriyle yapt#305;klar#305; sunaklara, parmaklar#305;yla bi#231;im verdikleri A#351;era putlar#305;na, buhur sunaklar#305;na bakmayacaklar.

אֲשֶׁר	וְהָאֲמִיר	הַחֲרָשׁ	כַּעֲזוּבָת	מַעֲזוֹ	עָרָיו	וְיִהְיוּ	הֵהוּא	בַּיּוֹם		9
ki	ve-tepenin	ormanin	terk-edilmis-gibi	kalesinin	sehirleri	olacaklar	o	Gunde-		
	H0534	H2793		H4581		H1961	H1931	H3117		

שְׁמָמָה:
issizlik
[H1961](#)

וְהִיְתָה
ve-olacak
[H1961](#)

יִשְׂרָאֵל
Yisrael'in
[H3478](#)

בְּנֵי
ogullarinin

מִפְּנֵי
karsindan-
[H6440](#)

עָזְבוּ
terk-ettiler

O g#252;n #304;srailin g#252;#231;l#252; kentleri #304;sraililerden ka#231;an Amorlularla Hivlilerin Terk etti#287;i kentler gibi #305;ss#305;z olacak. #8249;#8249;Orman ve da#287;ba#351;#305;#8250;#8250;.

עַל-	זְכַרְתָּ	לֹא	מַעֲזוֹד	וְצוּר	יִשְׁעָדֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	שָׁכַחְתָּ	כִּי		10
bunun-	hatirladin	degil	sigininin	ve-Kayasini	kurtarisinin	Elohim'ini	unuttun	Cunku		
	H2142	H3808	H4581	H6697	H3468	H0430	H7911			

תִּזְרַעְנִי:
ekeceksin-onu
[H2232](#)

זָר
yabancinin

וּזְמַרְתָּ
ve-calilari
[H2156](#)

נַעֲמָנִים
hos
[H5282](#)

נִטְעֵי
fidanlarini
[H5194](#)

תִּטְעֵי
dikeceksin
[H5193](#)

כִּן
icin

#199;#252;nk#252;, ey #304;srail, seni kurtaran Tanr#305;y#305; unuttun, S#305;#287;#305;nd#305;#287;#305;n Kayay#305; anmaz oldun. Bunun yerine, g#252;zel fidanlar, ithal asmalar dikiyorsun. ba#351;ka uluslar#305;n putlar#305; ya da ba#351;ka uluslarla yap#305;lan antla#351;malar kastediliyor.

קָצִיר	גֵּד	תִּפְרִיחִי	זֶרַעְךָ	וּבִבְקָר	תִּשְׁנִשְׁנִי	נִטְעָדֶךָ	בַּיּוֹם		11
hasadin	yigini	cicek-actiracaksin	tohumunu	ve-sabah	buyuteceksin	dikmeni	Gunde-		
	H5067		H2233	H1242	H7735	H5194	H3117		

ס
[selah]

אָנוּשׁ:
sifa-bulmaz
[H0605](#)

וּכְאֵב
ve-acinin
[H3511](#)

נַחֲלָה
hastalik

בַּיּוֹם
gununde-
[H3117](#)

Onlar dikti#287;in g#252;n filizlenip Ertesi sabah tomurcuklanabilir. Ama hastal#305;k ve dinmez ac#305; g#252;n#252;nde meyve vermeyecekler.

ישאון	יהמיון	ימים	כהמות	רבים	עמים	המון	הוי	12
ve-gumburtusu	gurleyecekler	denizlerin	gurleme-gibi	cok	halklarin	kalabaligi	Vay	
H7588	H1993	H3220	H1993				H1945	

ישאון:	כבירים	מים	כשאון	לאמים
gumburulyorlar	buyuk	sularin	gumburtusune-gibi	milletlerin
H7582	H3524	H4325	H7588	H3816

Eyvah, çok sayıda ulus kükrüyor, Azgın deniz gibi gürlüyorlar. Halklar güçlü sular gibi çağlıyor.

בו	וגער	ישאון	רבים	מים	כשאון	לאמים	13
onu	ve-azarlayacak	gumburdeyecekler	cok	sularin	gumburdeme-gibi	Milletler	
	H1605	H7582		H4325	H7588	H3816	

רוח	לפני-	הרים	כמין	וררף	ממרחק	ונס
ruzgarin	onunde-	daglarin	saman-gibi	ve-kovalanacak	uzaktan	ve-kacacak
H7307	H6440	H2022	H4671	H7291	H4801	H5127

סופה:	לפני	וכנלנל
firtininin	onunde	ve-yuvarlanacak-cali-gibi
	H6440	H1534

Halklar kabaran sular gibi çağlayabilir, Ama Tanrı onları azarlayınca uzaklara kaçacaklar. Rüzgarın önünde dağdaki saman ufağı gibi, Kasırganın önünde diken yumağı gibi savrulacaklar.

תלק	זה	איננו	בקר	בטרם	בלהה	והנה	ערב	לעת	14
payi	bu	yok-o	sabahin	oncesinde-	dehset	ve-iste	aksamin	Zamaninda-	
	H2088	H0369	H1242	H2962	H1091	H2009	H6153	H6256	

ס	לבזונו:	ונורל	שוטינו
[selah]	talan-edenlerin	ve-kaderi	yagmalayanlarimizin
	H0962	H1486	H8154

Akşam dehşet saçıyorlardı, Sabah olmadan yok olup gittiler. Bizi yağmalayanların, bizi soyanların sonu budur.